THUASNE®

SILIMA®

de	**Gebrauchsanweisung - Post-OP BH Cara**
en	**Instructions for use - Post-OP bra Cara**
fr	**Consignes d'utilisation - Soutien-gorge postopératoire Cara**
it	**Istruzioni per l'uso - Reggiseno post-operatorio Cara**
es	**Instrucciones de utilización - Sujetador postoperatorio Cara**
pt	**Instruções de uso - Soutien pós-operatório Cara**
nl	**Gebruiksaanwijzing - Post-OP beha Cara**
da	**Brugsanvisning - Post-OP BH Cara**
sv	**Bruksanvisning - Post-op behå Cara**
fi	**Käyttöohje - Cara - postoperatiiviset kompressiorintaliivit**
no	**Bruksanvisning - Post-OP BH Cara**
el	**Οδηγίες χρήσης - Μετεγχειρητικός στηθόδεσμος Cara**
cs	**Návod k použití - Pooperační podprsenka Cara**
pl	**Sposób użytkowania - Biustonosz pooperacyjny Cara**
et	**Kasutusjuhend - Cara operatsioonijärgne rinnahoidja**
lv	**Lietošanas instrukcija - Pēcoperācijas krūšturis Cara**
lt	**Naudojimo instrukcija - Pooperacinė liemenėlė „Cara“**
sk	**Návod na použitie - Pooperačná podprsenka Cara**
sl	**Navodila za uporabo - Pooperativni nedrček Cara**
hu	**Használati utasítás - Cara operáció utáni melltartó**
ro	**Instrucțiuni de utilizare - Sutien post-operator Cara**
bg	**Инструкция за употреба - Следоперативен сутиен Cara**
hr	**Upute za uporabu - Postoperativni grudnjak Cara**
mk	**Упатства за користење - Post-OP BH Cara**
sr	**Uputstvo za upotrebu - Postoperativni grudnjak Cara**
tr	**Kullanım talimatı: Ameliyat Sonrası Sutyen Cara**
ru	**Инструкция по использованию - Послеоперационный бюстгальтер Cara**
ja	**使用説明書 - 術後ブラジャーCara**
ar	**(Post-OP BH Cara) تعليمات استخدام حمالة الصدر بعد الجراحة**
he	**הוראות שימוש חזיית Cara לאחר ניתוח**
ko	독일어: 사용설명서 **-** Cara 수술 후 브라
zh	使用说明书 **- Post-OP BH Cara**

de
Post-OP BH Cara
Postoperativer Kompressions-BH (Art.-Nr. T57230)

Indikation und Verwendungszweck
Der postoperative Kompressions-BH wird zur gleichmäßigen Kompression im Bereich der Mamma eingesetzt. Die Hämatombildung und postoperative Ödeme werden minimiert. Durch die komfortable Handhabung wird die Wundinspektion erleichtert und Schmerzen werden reduziert. Es wird eine Formstabilisierung und Ruhigstellung der operierten Brust nach allen plastischen Brustoperationen erreicht.

Der postoperative Kompressions-BH besteht aus hochelastischem und hautsympathischem Material. Im brustkorbumschließenden Vorderbereich liegt das Material doppelt und sorgt für eine gleichmäßige Kompression.

Die dreistufig verstellbaren Träger, Haken- und Ösenverschluss sowie Reißverschluss vorne sorgen für ein leichtes An- und Ausziehen und Einstellen des BHs.

Das breite, elastische Unterbrustband beugt Aufrollen, Druck- und Scheuerstellen sowie Einschnürungen vor. Der BH wird in vielen verschiedenen Größen angeboten. In Kombination mit dem Post-OP Belt (Art. T57231) kann der BH nach allen plastischen Brustoperationen zur Fixierung und Stabilisierung des Brustimplantats eingesetzt werden.

Indikationen
Zur Sicherung der Ergebnisse nach operativen Eingriffen bei:
- Brusterhaltender Operation
- Brustrekonstruktion
- Brustreduktion
- Brustaugmentation

Kontraindikationen
Allergische oder entzündliche Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen des zu versorgenden Körperbereichs). Nur auf intakter Haut, nicht auf infizierter oder akut entzündlicher Haut anwenden. Hinsichtlich Indikation und Tragemodus des orthopädischen Hilfsmittels sollte eine Absprache mit der behandelnden Ärztin/dem behandelnden Arzt erfolgen.

Größen

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*nur in Farbe schwarz erhältlich

Anlegen/Anziehen
Der BH wird angelegt und im Vorderbereich durch den Haken- und Ösenverschluss und den Reißverschluss geschlossen. Die Träger sind dreistufig in der Länge verstellbar.

Vorsichtsmaßnahmen
Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers bitte beachten. Dieses Medizinprodukt ist zur Versorgung einer einzelnen Patientin bestimmt. Zur Gewährleistung seiner Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf es nicht an andere Patientinnen weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Waschanleitung
60 Grad, kein Weichspüler (siehe auch Textiletikett)
Vor dem Waschen Verschlüsse schließen!

Gewährleistung
Gewährleistung auf Material und Verarbeitung nach den gesetzlichen Bestimmungen bei sachgemäßer Behandlung entsprechend der Pflegehinweise.

en

Cara postoperative bra

Postoperative compression bra (Art. No. T57230)

Indication and purpose

The postoperative compression bra is used for uniform compression in the mammary area. Haematomas and postoperative oedemas are minimised. The bra's comfortable handling makes the inspection of wounds easier and reduces pain. Stabilisation and immobilisation of the post-surgical breast is realised after any plastic breast surgery.

The postoperative compression bra consists of a highly elastic and skin-friendly material. The material is doubled in the chest-enclosing front and thus ensures uniform compression.

Triple adjustable straps, hook and eye closures, as well as the front zipper ensure that the bra is easy to adjust and to put on or take off.

The broad, elastic underbust band prevents rolling, pressure and abrasion points, as well as constrictions. The bra is offered in many different sizes. In combination with the postoperative belt (Art. T57231), the bra can be used for the fixation and stabilisation of the breast implant after all plastic breast surgeries.

Indications

Ensuring results after surgical interventions involving:

- Conservative breast surgery
- Breast reconstruction
- Breast reduction
- Breast augmentation

Contraindications

Allergic or inflammatory skin changes (e.g. swelling, reddening of the body area to be cared for). Use only on intact skin, not on infected or acutely inflammatory skin. Please consult with the treating physician regarding the indication and wearing mode of this orthopedic aid.

Sizes

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Available only in black colour

How to put on/strap on
The bra is put on and closed in front with a hook and eye closure and the zipper. The length of the straps is triple adjustable.

Precautionary measures
Please follow the instructions by the physician or the orthopedic technician. In case of severe discomfort or unpleasant sensations, please contact your physician or orthopedic technician. Store at room temperature, preferably in its original packaging. Please follow the instructions by the physician or the orthopedic technician. This medical device is intended for the care of an individual female patient. In order to ensure its efficacy and for reasons of hygiene, this device may not be passed on to other female patients. Any serious incidents which occurred in connection with this product are to be reported to the manufacturer and the responsible authority of the member state in which the user and/or the patient are resident.

Washing instructions
60 degrees water temperature; no fabric softener (also see textile label)
Prior to washing, please close all closures!

Warranty
According to the statutory provisions, warranty is extended to material and processing if properly handled according to the instructions for care.

fr

Soutien-gorge postopératoire Cara

Soutien-gorge de compression postopératoire (réf. T57230)

Indication et utilisation prévue

Le soutien-gorge de compression postopératoire permet une compression uniforme dans la zone mammaire. Le risque de formation d'hématomes et les œdèmes postopératoires sont réduits au minimum. Sa manipulation pratique facilite le contrôle de la plaie et réduit les douleurs. Une stabilisation de la forme et une immobilisation du sein sont obtenues après toutes les opérations de chirurgie plastique.

Le soutien-gorge de compression postopératoire est composé d'un matériau ultra extensible et confortable. Dans la partie avant qui entoure le thorax, le matériau est doublé et assure une compression homogène.

Les bretelles réglables sur trois niveaux, les agrafes et les œillets ainsi que la fermeture éclair à l'avant permettent d'enfiler et d'ajuster facilement le soutien-gorge.

La large bande élastique sous la poitrine prévient les enroulements, les points de pression, les frottements et les constrictions. Le soutien-gorge est disponible en plusieurs tailles. Associé à la ceinture postopératoire (réf. T57231), le soutien-gorge peut être utilisé après toutes les opérations de chirurgie plastique du sein pour fixer et stabiliser l'implant mammaire.

Indications

Pour garantir les résultats après des interventions chirurgicales en cas de :

- Chirurgie conservatrice
- Reconstruction mammaire
- Réduction mammaire
- Augmentation mammaire

Contre-indications

Altérations cutanées allergiques ou inflammatoires (par ex. gonflements, rougeurs au niveau de la zone à traiter). Utiliser uniquement sur une peau intacte, jamais sur une peau infectée ou présentant une inflammation aiguë. La transmission des informations relatives aux indications et au port du dispositif orthopédique revient au médecin traitant.

Tailles

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Disponible en noir uniquement

Mise en place
Le soutien-gorge s'enfile et se ferme au moyen des agrafes, des œillets et de la fermeture éclair sur le devant. Les bretelles sont réglables en longueur sur trois niveaux.

Précautions
Se conformer aux prescriptions du médecin ou de l'orthoprothésiste. En cas de fortes douleurs ou de sensations d'inconfort, consultez le médecin ou l'orthoprothésiste. À conserver à température ambiante, de préférence dans son emballage d'origine. Se conformer aux prescriptions du médecin ou de l'orthoprothésiste. Ce produit médical est destiné au traitement de la patiente concernée. Il est interdit de le transmettre à une autre patiente afin de garantir l'efficacité du produit et pour des raisons d'hygiène. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Instructions de lavage
Laver à 60°, ne pas utiliser d'adoucissant (voir étiquette de composition)
Fermer les fermetures éclair avant le lavage !

Garantie
Garantie sur les matériaux et la finition conformément aux dispositions légales, sous réserve d'une utilisation appropriée et conforme aux instructions d'entretien.

it

Reggiseno post-operatorio Cara

Reggiseno compressivo post-operatorio (cod. art. T57230)

Indicazione e scopo specifico

Il reggiseno compressivo post-operatorio è impiegato per la compressione uniforme della mammella. Riduce la formazione di ematomi e gli edemi post-operatori. Grazie al suo comfort e maneggevolezza agevola l'ispezione delle ferite e ne riduce il dolore. Stabilizzazione della forma e immobilizzazione del seno operato dopo qualsiasi intervento di chirurgia plastica al seno.

Il reggiseno compressivo post-operatorio è realizzato in materiale estremamente elastico che non irrita la pelle. Nell'area anteriore della gabbia toracica il materiale è doppio, per garantire una compressione uniforme.

Le spalline con tre livelli di regolazione, i gancetti con occhielli e la chiusura lampo sul davanti consentono di indossare/togliere facilmente il reggiseno e di regolarlo comodamente.

L'ampia fascia elastica sottoseno impedisce al reggiseno di spostarsi verso l'alto, evita punti di pressione e sfregamento ed elimina ogni tipo di allacciatura. Il reggiseno è disponibile in varie misure. In combinazione con la cintura Post-OP (art. T57231) il reggiseno può essere utilizzato dopo qualsiasi intervento di chirurgia plastica al seno per il fissaggio e la stabilizzazione della protesi.

Indicazioni

Per garantire i risultati in seguito a interventi operatori in caso di:

- intervento conservativo
- Intervento ricostruttivo
- mastoplastica riduttiva
- mastoplastica additiva

Controindicazioni

Alterazioni cutanee di tipo allergico o infiammatorio (p. es. gonfiori, arrossamenti della zona del corpo da sottoporre al trattamento). Applicare solo sulla pelle integra, non utilizzare sulla pelle che presenta infezioni o infiammazioni di tipo acuto. Per quanto riguarda l'indicazione e la modalità di utilizzo dell'ausilio ortopedico consultare la dottoressa/il medico curante.

Misure del reggiseno

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Disponibile solo in nero

A Come si applica/si indossa
Il reggiseno deve essere indossato e chiuso sul davanti mediante la chiusura con gancetti e occhielli e la chiusura lampo. La lunghezza delle spalline può essere regolata in tre livelli.

Precauzioni
Si prega di osservare le indicazioni del medico o del tecnico ortopedico. In caso di disturbi gravi o di sensazioni dolorose, rivolgersi al medico o al tecnico ortopedico. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Osservare le indicazioni del medico o del tecnico ortopedico. Questo dispositivo medico è destinato alla cura di un'unica paziente. Per garantirne l'efficacia e per motivi d'igiene, il prodotto non deve essere passato ad altre pazienti. Tutti gli episodi gravi che si sono verificati contestualmente all'uso del prodotto devono essere segnalati al fabbricante e alle autorità competenti dello stato membro di residenza del rispettivo utente e/o paziente.

Istruzioni per il lavaggio
A 60 gradi, non usare ammorbidente (vedere anche l'etichetta tessile)
Prima del lavaggio chiudere le chiusure!

Garanzia
Garanzia su materiale e lavorazione secondo le disposizioni di legge se il prodotto viene adoperato correttamente conformemente alle indicazioni per il lavaggio.

es

Sujetador postoperatorio Cara

Sujetador de compresión postoperatorio (nº art. T57230)

Indicación y finalidad

El sujetador de compresión postoperatorio realiza una compresión homogénea en el área de la mama. Minimiza la formación de hematomas y los edemas postoperatorios. Gracias a su cómodo manejo, facilita la inspección de la herida y reduce el dolor. Estabiliza la forma e inmoviliza la mama operada después de una cirugía plástica mamaria.

El sujetador de compresión postoperatorio está fabricado con material de gran elasticidad y agradable al tacto. El material delantero del pecho está reforzado para ejercer una compresión homogénea.

Los tirantes y corchetes regulables en tres puntos, así como la cremallera delantera, facilitan la colocación y el ajuste del sujetador.

La banda ancha y elástica del bajopecho previene que se enrolle, la presión, roce o estrangulamiento. El sujetador está disponible en diferentes tallas. El sujetador se puede utilizar en combinación con la banda postoperatoria (art. T57231) para fijar y estabilizar el implante después de una cirugía plástica mamaria.

Indicaciones

Para consolidar los resultados después de una intervención de:

- Cirugía conservadora del seno
- Reconstrucción mamaria
- Mamoplastia de reducción
- Mamoplastia de aumento

Contraindicaciones

Alteraciones alérgicas o inflamatorias de la piel (p. ej. hinchazón, enrojecimiento de la zona a cuidar). No se debe aplicar sobre piel infectada o con inflamación aguda; solo sobre piel intacta. Para informarse sobre la indicación y colocación del material ortopédico, consulte a su médico.

Tallas de sujetador

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Solo disponible en negro

Colocación
El sujetador se coloca y cierra con los corchetes delanteros y la cremallera. Los tirantes tienen tres longitudes de ajuste.

Medidas de precaución
Siga las indicaciones del médico o del técnico ortopédico. En caso de fuertes molestias o incomodidad, acuda al médico o al técnico ortopédico. Guárdela a temperatura ambiente, preferiblemente en el embalaje original. Siga las indicaciones del médico o técnico ortopédico. Este producto médico va dirigido al tratamiento de un solo paciente. Por motivos higiénicos y de eficacia, no debe ser prestado a terceros. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente.

Instrucciones de limpieza
60 °, no use suavizante (véase la etiqueta)

¡Antes de lavarlo, asegúrese de cerrarlo!

Garantía
Garantía sobre el material y fabricación de acuerdo a las disposiciones legales siempre que se trate correctamente siguiendo los consejos de cuidado.

pt

Soutien pós-operatório Cara

Soutien de compressão pós-operatório (n.º art. T57230)

Indicação e finalidade

O soutien de compressão pós-operatório é usado para a compressão uniforme na área da mama. A formação de hematomas e os edemas pós-operatórios são minimizados. O manuseamento confortável facilita a inspeção de feridas e reduz a dor. É alcançada uma estabilização da forma e imobilização do peito operado após todas as cirurgias plásticas mamárias.

O soutien de compressão pós-operatório é composto por material altamente elástico e confortável para a pele. Na parte frontal que envolve o peito, o material é duplo e garante uma compressão uniforme.

As alças, os ganchos e os colchetes de ajuste triplo, bem como o fecho de correr à frente, permitem vestir, despir e ajustar facilmente o soutien.

O cós elástico largo previne enrolamento, zonas de pressão e fricção, bem como estreitamentos. O soutien está disponível em muitos tamanhos diferentes. Em combinação com o cinto pós-operatório (n.º art. T57231), o soutien pode ser usado após todas as cirurgias plásticas mamárias para a fixação e estabilização do implante mamário.

Indicações

Para assegurar os resultados após intervenções cirúrgicas no caso de:

- Cirurgia de conservação da mama
- Reconstrução da mama
- Redução mamária
- Aumento mamário

Contraindicações

Reações alérgicas ou inflamatórias da pele (p. ex. inchaços, enrubescimentos da parte do corpo a tratar). Utilizar apenas sobre pele intacta e não sobre pele infetada ou inflamada aguda. Relativamente à indicação e ao modo de usar a órtese, deve ser consultada a médica/ o médico responsável.

Tamanhos dos soutiens

	AA/A B/C D/E	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E***	**AA/A* B/C***	**AA/A* B/C***	**AA/A* B/C***
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Apenas disponível em preto

Colocar/Vestir

O soutien é colocado e fechado na parte frontal com os ganchos e colchetes e com o fecho de correr. O comprimento das alças pode ser ajustado em três níveis.

Medidas de precaução

Observar as instruções do médico ou do técnico de ortopedia. Consultar o médico ou o técnico de ortopedia no caso de sintomas fortes ou sensações desagradáveis. Guardar à temperatura ambiente, de preferência na embalagem original. Observar as instruções do médico ou do técnico de ortopedia. Este produto médico destina-se ao tratamento de uma única paciente. Por motivos de higiene e garantia da eficácia, não deve ser transmitido a outras pacientes. Todos os incidentes graves ocorridos em combinação com o produto devem ser comunicados ao fabricante e ao organismo competente do Estado-membro no qual reside o utilizador e/ou paciente.

Instruções de lavagem

60 graus, sem amaciador (ver também a etiqueta têxtil)

Fechar os fechos antes de lavar!

Garantia

Garantia sobre material e processamento no âmbito das disposições legais mediante um tratamento correto de acordo com as instruções de conservação.

nl

Post-OP beha Cara

Postoperatieve compressiebeha (artikelnr. T57230)

Indicatie en gebruiksdoel

De postoperatieve compressiebeha wordt gebruikt voor de gelijkmatige compressie van de mamma. De vorming van hematomen en postoperatieve oedemen wordt geminimaliseerd. Het comfortabele gebruik vereenvoudigt de controle van de wond, waardoor pijn wordt verminderd. Met deze beha wordt een vormstabilisatie en immobilisatie van de geopereerde borst na alle plastische borstoperaties bereikt.

De postoperatieve compressiebeha bestaat uit zeer elastisch en huidvriendelijk materiaal. In het voorpand, dat de borstkas omsluit, ligt het materiaal in een dubbele laag waardoor een gelijkmatige compressie gewaarborgd is.

De drievoudig verstelbare bandjes, de haak- en oogsluiting evenals de rits aan de voorzijde zorgen voor het comfortabel aan- en uittrekken en instellen van de beha.

De brede, elastische onderborstband voorkomt oprollen, druk- en schuurplekken evenals insnijdingen. De beha is verkrijgbaar in verschillende maten. In combinatie met de Post-OP gordel (artikelnr. T57231) kan de beha na alle plastische borstoperaties worden ingezet voor de fixatie en stabilisatie van het borstimplantaat.

Indicaties

Voor het veiligstellen van de resultaten na operatieve ingrepen bij:

- borstsparende operatie
- borstreconstructie
- borstreductie
- borstvergroting

Contra-indicaties

Allergische en ontstoken huidveranderingen (bijv. zwellingen, roodkleuringen van het te behandelen lichaamsgedeelte). Alleen gebruiken op intacte huid, niet op geïnfecteerde of acuut ontstoken huid. Met het oog op de indicatie en de draagmodus van het orthopedische hulpmiddel dient overleg te worden gepleegd met de behandelend arts.

Beha-maten

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Alleen verkrijgbaar in de kleur zwart

Aanleggen / aantrekken
De beha wordt aangelegd en in het voorpand met de haak- en oogsluiting en de ritssluiting gesloten. De bandjes kunnen in drie lengten worden versteld.

Voorzorgsmaatregelen
Neem de instructies van de arts of de orthopedisch technicus in acht. Neem bij ernstige klachten of in geval van een onaangenaam gevoel contact op met de arts of de orthopedisch technicus. Bij kamertemperatuur en bij voorkeur in de originele verpakking bewaren. Neem de instructies van de arts of de orthopedisch technicus in acht. Dit medische product is bedoeld voor de verzorging van één patiënte. Als waarborg voor de werkzaamheid en uit hygiëneoverwegingen mag het niet worden doorgegeven aan andere patiënten. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt gevestigd en/of woonachtig is.

Wasinstructie
60 graden, geen wasverzachter (zie ook het wasetiket)
Sluit vóór het wassen eerst de sluitingen!

Garantieverlening
Garantieverlening op materiaal en verwerking volgens de wettelijke bepalingen bij deskundige behandeling volgens de reinigingsinstructies.

da
Post-OP BH Cara
Postoperativ kompressions-bh (art.-nr. T57230)

Indikation og formålsbestemmelse
Den postoperative kompressions-bh anvendes til ensartet kompression i brystregionen. Hæmatomdannelse og postoperative ødemer minimeres. Den komfortable håndtering gør det lettere at inspicere sår, og smerterne reduceres. Der opnås en formstabilisering og immobilisering af det opererede bryst efter alle plastikkirurgiske brystoperationer.

Den postoperative kompressions-bh består af højelastisk og hudvenligt materiale. I det forreste område, der omkranser brystkassen, ligger materialet dobbelt og sørger for en ensartet kompression.

Stropperne, som kan indstilles i tre trin, og frontlukningen med hægter og maller samt lynlås gør det let at tage bh'en af og på samt justere den.

Kanten under brystet er bred og elastisk, så den hverken ruller op, trykker, gnaver eller virker indsnørende. Bh'en fås i mange forskellige størrelser. Sammen med Post-OP Belt (art. T57231) kan bh'en anvendes efter alle plastikkirurgiske brystoperationer til fiksering og stabilisering af brystimplantatet.

Indikationer
Til sikring af resultaterne efter operative indgreb ved:
- brystbevarende operation
- brystrekonstruktion
- brystreduktion
- brystforstørrelse

Kontraindikationer
Allergiske eller betændte hudforandringer (f.eks. hævelser eller rødmen på den del af kroppen, der skal behandles). Må kun anvendes på intakt hud, og ikke på inficeret eller akut betændt hud. Med hensyn til indikation og brugen af det ortopædiske hjælpemiddel bør dette aftales med den behandlende læge.

Bh-størrelser

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Fås kun i farven sort

Påtagning

Bh'en tages på og lukkes foran ved hjælp af hægtelukningen og lynlåsen. Stropperne kan justeres i længden i tre trin.

Forsigtighedsforanstaltninger

Følg lægens eller ortopædteknikerens anvisninger. Kontakt lægen eller ortopædteknikeren, hvis du oplever voldsomme gener eller ubehagelige fornemmelser. Opbevares ved stuetemperatur, helst i den originale emballage. Følg lægens eller ortopædteknikerens anvisninger. Dette medicinske produkt er beregnet til behandling af en enkelt patient. For at sikre produktets effektivitet og af hygiejniske årsager må produktet ikke gives videre til andre patienter. Alle alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med produktet, skal meddeles producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten bor.

Vaskeanvisning

60 grader, brug ikke skyllemiddel (se også tekstilmærket)

Luk lukningerne inden vask!

Garanti

Garanti på materiale og fremstilling i henhold til gældende lovbestemmelser ved korrekt behandling og overholdelse af plejeanvisningerne.

sv

Post-op behå Cara

Postoperativ kompressionsbehå (art.-nr T57230)

Indikation och avsedd användning

Den postoperativa kompressionsbehån används för jämn kompression av bröstet. Hematombildningen och postoperativa ödem minimeras. Tack vare den bekväma hanteringen underlättas sårläkningen och smärtan minskas. En formstabilisering och immobilisering av det opererade bröstet uppnås efter alla plastiska bröstoperationer.

Den postoperativa kompressionsbehån består av högelastiskt och hudvänligt material. Bröstkorgen omsluts av dubbelt material som ger en jämn kompression.

Axelbanden är inställbara i tre steg, med hakar och öglor samt dragkedjan framtill, vilket gör det lätt att ta på och av samt ställa in behån.

Det breda, elastiska bandet under brösten sitter säkert på plats och förebygger tryck- och skavställen samt för hårt tryck. Behån finns i många olika storlekar. I kombination med post-op-bandet (art. T57231) kan behån användas för att fixera och stabilisera bröstimplantatet efter alla plastiska bröstoperationer.

Indikationer

För att säkra resultaten efter kirurgiska ingrepp:

- Bröstbevarande operation
- Bröstrekonstruktion
- Bröstförminskning
- Bröstaugmentation

Kontraindikationer

Allergiska eller inflammatoriska hudförändringar (t.ex. svullnader, rodnader på den aktuella delen av kroppen). Använd endast på intakt hud, inte på infekterad eller akut inflammerad hud. Stäm av med den behandlande läkaren i fråga om indikationer och exakt användning av det ortopediska hjälpmedlet.

BH-storlekar

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Finns endast i svart

Påläggning/påtagning
Behån tas på och stängs med de främre hakarna och öglorna framtill samt dragkedjan. Axelbandet kan ställas in i tre olika längdsteg.

Försiktighetsåtgärder
Följ läkarens eller ortopedteknikerns anvisningar. Vid allvarliga besvär eller obehag, kontakta läkaren eller ortopedteknikern. Förvara vid rumstemperatur, helst i originalförpackningen. Följ läkarens eller ortopedteknikerns anvisningar. Denna medicinska produkt är endast avsedd att användas av en patient. För att garantera dess funktion, och av hygieniska skäl, får den inte lämnas över till andra patienter. Alla allvarliga händelser som uppstår i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den berörda myndigheten i det medlemsland där användaren och/eller patienten är bosatt.

Tvättanvisning
60 grader, inget mjukmedel (se även textiletiketten).

Stäng knäppningarna innan du tvättar!

Garanti
Garanti på material och tillverkning enligt lagstadgade föreskrifter vid korrekt hantering enligt skötselanvisningarna.

fi

Cara - postoperatiiviset kompressiorintaliivit

Postoperatiiviset kompressiorintaliivit (tuotenro T57230)

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitus

Leikkauksen jälkeisiä kompressioliivejä käytetään tuottamaan rintojen alueelle tasainen puristus. Siten minimoidaan hematoomien muodostuminen ja leikkauksen jälkeinen turvotus. Liivien käyttömukavuuden ansiosta haavan tarkastelu helpottuu ja kivut vähenevät. Stabiloi ja rauhoittaa operoidun rinnan aluetta kaikkien plastisten rintaleikkausten jälkeen.

Leikkauksen jälkeiset kompressiorintaliivit on valmistettu erittäin joustavasta ja ihoystävällisestä materiaalista. Tasainen puristus saadaan aikaan rintakehän ympärillä olevan etualueen kaksinkertaisella materiaalilla.

Rintaliivejä on helppo pukea, riisua ja säätää kolmella säädöllä varustettujen olkainten sekä etupuolella olevien hakasten, kiinnityssilmukoiden ja vetoketjun ansiosta.

Leveä ja joustava alareunan nauha estää liivien kiertymisen ylöspäin, liivien puristamisen ja hankaamisen sekä kuristamisen. Rintaliivejä ovat saatavilla useassa eri koossa. Yhdessä leikkauksen jälkeisen vyön (tuote T57231) kanssa rintaliivejä voi käyttää kaikkien plastisten rintaleikkausten jälkeen rintaimplanttien kiinnittämiseen ja stabilointiin.

Käyttöaiheet

Kirurgisen toimenpiteen jälkeen leikkaustuloksen varmistamiseen:

- rintaa säästävä leikkaus
- rintojen rekonstruktio
- rintojen pienennysleikkaus
- rintojen suurennusleikkaus

Vasta-aiheet

Allergiset tai tulehdukselliset ihomuutokset (esim. turvotus, hoidettavan alueen punoitus). Vain ehjälle iholle, ei infektoituneelle eikä akuutisti tulehtuneelle iholle. Ortopedisen apuvälineen käyttöaiheista ja käyttötavasta tulee neuvotella hoitavan lääkärin kanssa.

Rintaliivien koot

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Saatavana vain mustana

Pukeminen ja riisuminen
Rintaliivit puetaan päälle ja suljetaan edestä hakas- ja silmukkakiinnittimillä sekä vetoketjulla. Olkainten pituutta voi säätää kolmella säädöllä.

Varotoimet
Noudata lääkärin ja ortopedin ohjeita. Jos tuote vaivaa tai tuntuu epämiellyttävältä, ota yhteys lääkäriin tai ortopediin. Säilytä tuote huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäispakkauksessa. Noudata lääkärin ja ortopedin ohjeita. Tämä lääketieteellinen tuote on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Toimivuuden takaamiseksi ja hygieniasyistä tuotetta ei saa antaa muiden potilaiden käyttöön. Kaikki tuotteen käytön yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan viranomaiselle.

Pesuohje
60 astetta, ei huuhteluainetta (katso myös tekstiilietiketti)

Sulje kiinnikkeet ennen pesua!

Takuu
Lakimääräinen materiaali- ja valmistustakuu tuotetta huolellisesti ja hoito-ohjeiden mukaisesti käsiteltäessä.

no

Post-OP BH Cara

Postoperativ kompresjons-BH (art.-nr. T57230)

Indikasjon og tiltenkt bruk

Den postoperative kompresjons-BH-en brukes til jevn kompresjon i området rundt mamma. Dannelsen av hematomer og postoperative ødemer reduseres til et minimum. Gjennom den komfortable håndteringen blir sårinspeksjonen gjort lettere, og smerter reduseres. En formstabilisering og fiksering av det opererte brystet oppnås etter alle plastiske brystoperasjoner.

Den postoperative kompresjons-BH-en består av høyelastisk og hudsympatisk materiale. I det fremre området som omslutter brystkurven, ligger materialet dobbelt og sørger for en hevn kompresjon.

Stroppene, som kan justeres i tre trinn, krokene og maljene samt glidelåsen foran sørger for at det er enkelt å ta BH-en på og av samt å justere den.

Det brede, elastiske underbrystbåndet sørger for at det ikke finner sted noen opprulling, det oppstår ingen trykksteder, ingen gnagsår eller innsnevringer. BH-en tilbys i mange forskjellige størrelser. Kombinert med post-OP beltet (art. T57231) kan BH-en brukes etter alle plastiske brystoperasjoner, til fiksering og stabilisering av brystimplantatet.

Indikasjoner

Til sikring av resultatene etter operative inngrep ved:

- Brystkonserverende operasjon
- Brystkonstruksjon
- Brystreduksjon
- Brystaugmentasjon

Kontraindikasjoner

Allergiske eller inflammatoriske hudforandringer (f.eks. opphovninger, rødhet av kroppsområdet som skal behandles). Skal bare brukes på intakt hud, ikke på infisert eller akutt inflammatorisk hud. Når det gjelder indikasjonen og bæremodus for det ortopediske hjelpemidlet, bør dette finne sted etter avtale med behandlende lege.

BH-størrelser

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Bare tilgjengelig i sort farge

Ta på/lukke
BH-en tas på og lukkes foran med krok- og maljelåsen samt glidelåsen. Stroppene kan lengdejusteres i tre trinn.

Forsiktighetstiltak
Overhold anvisningene fra legen, ortopediteknikeren. Oppsøk legen din, eller ortopediteknikeren ved sterke plager eller ubehag. Produktet skal oppbevares ved romtemperatur, helst i den originale emballasjen. Overhold anvisningene fra legen eller ortopediteknikeren. Dette medisinske produktet er bestemt til bruk av en spesifikk pasient. For å kunne garantere virkningen og av hygienemessige grunner, skal det ikke gis videre til andre pasienter. Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet skal meddeles produsenten og ansvarlig myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Vaskeinstruks
60 grader, intet skyllemiddel (se også tekstiletiketten)
Lukk låsene før beltet vaskes!

Garanti
Garanti på material og bearbeiding ifølge lovmessige bestemmelser ved korrekt behandling i samsvar med pleieanvisningene.

el

Μετεγχειρητικός στηθόδεσμος Cara

Μετεγχειρητικός στηθόδεσμος συμπίεσης (κωδ. πρ. T57230)

Ενδείξεις και προοριζόμενη χρήση

Ο μετεγχειρητικός στηθόδεσμος συμπίεσης χρησιμοποιείται για την ομοιόμορφη συμπίεση στην περιοχή των μαστών. Ελαχιστοποιούνται ο σχηματισμός αιματώματος και τα μετεγχειρητικά οιδήματα. Μέσω του άνετου χειρισμού διευκολύνεται η επιθεώρηση του τραύματος και μειώνονται οι πόνοι. Επιτυγχάνεται σταθεροποίηση σχήματος και ακινητοποίηση του χειρουργημένου μαστού μετά από όλες τις πλαστικές εγχειρήσεις μαστού.

Ο μετεγχειρητικός στηθόδεσμος συμπίεσης αποτελείται από εξαιρετικά ελαστικό και φιλικό προς το δέρμα υλικό. Το υλικό διπλασιάζεται στην μπροστινή περιοχή που περικλείει το στήθος και διασφαλίζει ομοιόμορφη συμπίεση.

Οι φορείς που προσαρμόζονται σε τρεις βαθμίδες, τα άγκιστρα και οι κόπιτσες, όπως και τα φερμουάρ στο μπροστινό μέρος, διασφαλίζουν την απλή τοποθέτηση, την αφαίρεση και τη ρύθμιση του στηθόδεσμου.

Η μεγάλη, ελαστική λωρίδα κάτω από τον μαστό αποτρέπει το ξετύλιγμα, τα σημεία πίεσης και φθοράς, όπως και την αίσθηση σφιξίματος. Ο στηθόδεσμος είναι διαθέσιμος σε πολλά διαφορετικά μεγέθη. Ο στηθόδεσμος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τη μετεγχειρητική ζώνη (πρ. T57231) μετά από κάθε πλαστική επέμβαση μαστών για τη στήριξη και τη σταθεροποίηση του εμφυτεύματος μαστού.

Ενδείξεις

Για τη διασφάλιση των αποτελεσμάτων μετά από χειρουργικές επεμβάσεις σε περιπτώσεις:

- χειρουργείου προσθετικής μαστών
- αποκατάστασης μαστών
- μειωτικής επέμβασης μαστών
- αυξητικής επέμβασης μαστών

Αντενδείξεις

Αλλεργικές ή φλεγμονώδεις δερματικές αλλοιώσεις (π.χ. οιδήματα, ερυθρότητα της περιοχής του σώματος προς θεραπεία). Χρησιμοποιείτε μόνο σε άθικτο δέρμα, όχι σε μολυσμένο δέρμα ή σε δέρμα με οξεία φλεγμονή. Σχετικά με την ένδειξη και τον τρόπο χρήσης του ορθοπεδικού βοηθήματος, πρέπει να γίνει συνεννόηση με τον θεράποντα ιατρό.

Μεγέθη στηθόδεσμων

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Διατίθεται μόνο σε μαύρο χρώμα

Εφαρμογή/Τοποθέτηση
Ο στηθόδεσμος εφαρμόζει και κλείνει στην μπροστινή περιοχή με τα άγκιστρα, τις κόπιτσες και το φερμουάρ. Οι φορείς προσαρμόζονται σε τρεις βαθμίδες ως προς το μήκος.

Μέτρα προσοχής
Τηρείτε τις οδηγίες του ιατρού ή του τεχνίτη ορθοπεδικού. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή τον τεχνίτη ορθοπεδικό εάν υπάρξει σοβαρή ενόχληση ή δυσάρεστη αίσθηση. Να φυλάσσονται σε θερμοκρασία δωματίου, κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία. Τηρείτε τις οδηγίες του ιατρού ή του τεχνίτη ορθοπεδικού. Το παρόν ιατρικό προϊόν προορίζεται για χρήση από μία μεμονωμένη ασθενή. Για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητάς του και για λόγους υγιεινής, το προϊόν δεν επιτρέπεται να δοθεί σε άλλες ασθενείς. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Οδηγίες πλύσης
60 βαθμοί, χωρίς μαλακτικό (βλ. επίσης υφασμάτινη ετικέτα)
Πριν από την πλύση κλείστε τα κουμπώματα!

Εγγύηση
Εγγύηση για το υλικό και την επεξεργασία κατά τις νομικές διατάξεις, εφόσον υπάρχει κατάλληλη μεταχείριση σύμφωνα με τις οδηγίες φροντίδας.

cs

Pooperační podprsenka Cara

Pooperační kompresní podprsenka (č. art. T57230)

Indikace a účel použití

Pooperační kompresní podprsenka se používá pro rovnoměrnou kompresi v oblasti prsu. Minimalizuje tvorbu hematomů a pooperačních otoků. Pohodlná manipulace usnadňuje kontrolu rány a snižuje bolestivost. Dosažena je tvarová stabilizace a klidová poloha operovaného prsu po všech plastických operacích prsu.

Pooperační kompresní podprsenka je vyrobena z vysoce elastického a k pokožce šetrného materiálu. V přední části obepínající hrudník je materiál dvojitý a zajišťuje rovnoměrnou kompresi.

Třístupňově nastavitelná ramínka, zavírání na poutka a háčky a zip v přední části zajišťují snadné oblékání, svlékání a nastavení podprsenky.

Široký elastický pásek pod prsy zabraňuje vyhrnutí, otlakům a oděrkám a také škrcení. Podprsenka je nabízena v mnoha různých velikostech. V kombinaci s pooperačním fixačním pásem (art. T57231) lze podprsenku používat po všech plastických operacích prsou k fixaci a stabilizaci prsního implantátu.

Indikace

K zajištění výsledků po těchto chirurgických zákrocích:

- operace pro zachování prsou
- rekonstrukce prsou
- zmenšení prsou
- zvětšení prsou

Kontraindikace

Alergické nebo zánětlivé změny pokožky (např. otoky, zarudnutí příslušné partie těla). Používejte pouze na neporušenou pokožku, nepoužívejte na infikovanou nebo akutně zanícenou pokožku. Ohledně indikace a způsobu nošení ortopedické pomůcky by se měla provést konzultace s ošetřujícím lékařem/ošetřující lékařkou.

Velikosti podprsenek

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*K dispozici pouze v černé barvě

Přiložení/přitažení
Podprsenka se obléká a zapíná v přední části pomocí háčku a poutka a zipu. Délka ramínek je třístupňově nastavitelná.

Preventivní opatření
Dodržujte prosím instrukce lékaře nebo ortopedického technika. Při silných potížích nebo nepříjemných pocitech vyhledejte lékaře nebo ortopedického technika. Skladujte při pokojové teplotě, přednostně v originálním obalu. Dodržujte prosím instrukce lékaře nebo ortopedického technika. Tento zdravotnický prostředek je určen pro péči o jednu pacientku. Pro zajištění účinnosti a z hygienických důvodu se nesmí produkt předávat dalším pacientkám. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členskému státu, ve kterém uživatel anebo pacient žije.

Návod k praní
60 stupňů, bez změkčovadla (viz také etiketa na látce)
Před praním zavřete uzávěry!

Záruka
Záruka na materiál a zpracování dle právních předpisů při správném zacházení dle návodu na ošetřování.

pl

Biustonosz pooperacyjny Cara

Pooperacyjny biustonosz kompresyjny (art.-nr T57230)

Wskazanie medyczne i przeznaczenie

Pooperacyjny biustonosz kompresyjny służy do równomiernego ucisku w okolicy biustu. Powstawanie siniaków i pooperacyjne obrzęki są minimalizowane. Komfortowe użytkowanie ułatwia kontrolę blizn i redukuje odczucia bólu. Zapewnione jest także stabilizowanie formy oraz immobilizacja piersi po wszystkich operacjach plastycznych piersi.

Pooperacyjny biustonosz kompresyjny wykonany jest z elastycznego i przyjemnego dla skóry materiału. W przedniej części obejmującej piersi materiał leży podwójną warstwą, co zapewnia równomierny ucisk.

Wyściełane i regulowane trzystopniowo ramiączka, haftki i oczka oraz zamek błyskawiczny z przodu ułatwiają zakładanie, zdejmowanie i regulację biustonosza.

Szeroka, elastyczna taśma pod biustem zapobiega podwijaniu się, otarciom, uciskaniu i krępowaniu. Biustonosz oferowany jest w wielu różnych rozmiarach. W kombinacji z paskiem pooperacyjnym (art. T57231) biustonosz może być stosowany po wszystkich operacjach plastycznych piersi do podtrzymywania i stabilizowania implantu piersi.

Wskazania

Do zapewnienia możliwe najlepszych wyników po interwencjach chirurgicznych przy:

- chirurgii zachowawczej piersi
- chirurgii rekonstrukcyjnej piersi
- chirurgii redukcyjnej piersi
- operacjach powiększania piersi

Przeciwwskazania

Alergiczne bądź zapalne zmiany skóry (np. obrzęki, zaczerwienienia zaopatrywanego obszaru ciała). Stosować tylko na nieuszkodzonej skórze, nie na zakażonej bądź na skórze z ostrym zapaleniem. Wskazania odnośnie wskazania i sposób noszenia pomocniczych produktów ortopedycznych należy skonsultować z lekarzem prowadzącym.

Rozmiary biustonosza

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*dostępny tylko w kolorze czarnym

Nałożenie/ zakładanie
Biustonosz jest zakładany i zapinany w przedniej części na haftki i zamek błyskawiczny. Długość ramiączek można regulować trzystopniowo.

Środki ostrożności
Przestrzegać instrukcji lekarza lub technika ortopedycznego. W przypadku poważnych dolegliwości lub dyskomfortu skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Przechowywać w temperaturze pokojowej, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu. Przestrzegać instrukcji lekarza lub technika ortopedycznego. Niniejszy wyrób medyczny jest przeznaczony do zaopatrzenia jednego pacjenta. W celu zapewnienia jego skuteczności i ze względów higienicznych nie wolno przekazywać go innym pacjentkom. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Zalecenia dotyczące prania
60 stopni, bez płynów do płukania (patrz również informacja na etykiecie tekstylnej)
Przed praniem zapiąć zapięcia!

Gwarancja
Gwarancja na materiał i wykonanie zgodnie z przepisami prawnymi przy prawidłowym obchodzeniu się z produktem zgodnie z instrukcją pielęgnacji.

et

Cara operatsioonijärgne rinnahoidja

Operatsioonijärgne kompressioonteraapia rinnahoidja (art-nr T57230)

Näidustus ja sihtotstarve

Operatsioonijärgset kompressioonteraapia rinnahoidjat kasutatakse rinna piirkonnas ühtlase kompressiooni saavutamiseks. Sellega minimeeritakse hematoomi teket ja operatsioonijärgset turset. Mugav käsitsemine hõlbustab haava kontrollimist ja vähendab valusid. Pärast kõiki plastilisi rinnaoperatsioone saavutatakse opereeritud rinna kuju stabiliseerimine ja fikseerimine.

Operatsioonijärgne kompressioonteraapia rinnahoidja on valmistatud väga elastsest ja nahasõbralikust materjalist. Rinnakorvi ümbritseva esiosa materjal on kahekordne ja tagab ühtlase kompressiooni.

Polsterdatud ja kolmes pikkuses reguleeritavad õlarihmad, haakide ja öösidega kinnis ning tõmblukk ees muudavad rinnahoidja selgapanemise, äravõtmise ja reguleerimise lihtsaks.

Lai, elastne rinnaalune pael takistab rullumist, väldib surve- ja hõõrdekohti ning sissesoonimist. Rinnahoidja on saadaval paljudes erinevates suurustes. Koos operatsioonijärgse rihmaga (art T57231) saab rinnahoidjat kasutada pärast kõiki plastilisi rinnaoperatsioone rinnaimplantaadi kinnitamiseks ja stabiliseerimiseks.

Näidustused

Tulemuste stabiliseerimiseks kirurgiliste protseduuride järel:

- Rinda säilitav operatsioon
- Rinna rekonstrueerimine
- Rindade vähendamine
- Rindade suurendamine

Vastunäidustused

Allergilised ja põletikulised nahamuutused (nt paistetused, punetused) varustatavas kehapiirkonnas). Kasutage ainult tervel nahal, mitte nakatunud või ägedalt põletikulisel nahal. Ortopeedilise abivahendi indikatsiooni ja kandmismoodusega seonduvalt tuleks konsulteerida ravi teostava arstiga.

Rinnahoidja suurused

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Saadaval ainult musta värvi

Pealepanemine/pingutamine
Rinnahoidja pannakse selga ja suletakse eesmiste haakide ja öösidega ning tõmblukuga. Õlarihmade pikkus on kolmeastmeliselt reguleeritav.

Ettevaatusabinõud
Palun järgige arsti või ortopeediatehniku juhiseid. Raskekujuliste kaebuste või ebamugavustunde puhul tuleb pöörduda arsti või ortopeediatehniku poole. Hoiustage toatemperatuuril, eelistatult originaalpakendis. Palun järgige arsti või ortopeediatehniku juhiseid. Käesolev meditsiinitoode on ette nähtud ühele patsiendile. Tõhususe tagamiseks ning hügieenilistel põhjustel ei tohi toodet anda edasi teistele patsientidele. Kõigist tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja kasutaja ja/või patsiendi elukoha liikmesriigi pädevat ametkonda.

Pesemisjuhend
60 kraadi, ilma pesuloputusvahendita (vt ka tekstiiletiketti)

Sulgege enne pesemist kinnitused!

Garantii
Garantii materjalile ja töötlusele vastavalt seadusest tulenevatele sätetele, kui toodet käsitsetakse nõuetekohaselt vastavalt hooldusjuhistele.

lv

Pēcoperācijas krūšturis Cara

Pēcoperācijas kompresijas krūšturis (preces ir. T57230)

Indikācijas un paredzētais lietojums

Pēcoperācijas kompresijas krūšturi lieto vienmērīgas kompresijas nodrošināšanai krūšu dziedzeru zonā. Tiek mazināta hematomas veidošanās un pēcoperācijas tūska. Pateicoties ērtajai lietošanai, tiek atvieglota brūces apskate un mazināta sāpju sajūta. Tiek nodrošināta operētās krūts formas stabilizācija un imobilizācija pēc jebkāda veida krūšu plastiskajām operācijām.

Pēcoperācijas kompresijas krūštura sastāvā ir īpaši elastīgs un ādai patīkams materiāls. Krūškurvi aptverošajā priekšējā daļā materiāls ir divās kārtās, tādējādi nodrošinot vienmērīgu kompresiju.

Trīs garuma pozīcijās regulējamās lencītes, āķīšu un cilpiņu aizdare, kā arī rāvējslēdzējs priekšpusē palīdz viegli uzvilkt, novilkt un koriģēt krūšturi.

Ir iestrādāta plata un elastīga apakšmala, kas neuzrullēsies, kā arī neradīs iespiedumus, noberzumus un saspiedumus. Krūšturis ir pieejams daudzos dažādos izmēros. Kombinējot ar pēcoperācijas jostu (preces ir. T57231), krūšturi var izmantot krūšu implanta fiksācijai un stabilizācijai pēc visām krūšu plastiskajām operācijām.

Indikācijas

Labu rezultātu nodrošināšanai pēc operatīvām manipulācijām, veicot:

- krūts saglabāšanas operāciju,
- krūts rekonstrukciju,
- krūšu samazināšanu,
- krūšu palielināšanu.

Kontrindikācijas

Alerģiskas un iekaisīgas izmaiņas ādā (piem., pietūkums, apsārtums aprūpētajā ķermeņa daļā). Drīkst lietot tikai uz nebojātas ādas. Nedrīkst lietot uz inficētas vai akūti iekaisīgas ādas. Par indikācijām un ortopēdiskā palīglīdzekļa nēsāšanas režīmu konsultēties ar ārstējošo ārstu.

Krūštura izmēri

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*pieejams tikai melnā krāsā

Aplikšana/uzvilkšana
Krūšturi uzvelk un aizver priekšpusē, izmantojot āķīšu un cilpiņu aizdari, kā arī rāvējslēdzēju. Lencītes var noregulēt trīs garuma pozīcijās.

Piesardzības pasākumi
Ievērojiet ārsta vai ortopēdijas tehniķa instrukcijas. Ja rodas izteiktas sūdzības vai nepatīkamas sajūtas, vērsieties pie ārsta vai ortopēdijas tehniķa. Uzglabājiet istabas temperatūrā, ieteicams oriģinālajā iepakojumā. Ievērojiet ārsta vai ortopēdijas tehniķa instrukcijas. Šis medicīniskais izstrādājums ir paredzēts tikai vienas pacientes aprūpei. Lai izstrādājums saglabātu efektivitāti, to nedrīkst atdot citām pacientēm (tas nav ieteicams arī higiēnisku apsvērumu dēļ). Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

Mazgāšanas pamācība
60 grādos, bez veļas mīkstinātāja (skatiet arī tekstila etiķeti)
Pirms mazgāšanas aiztaisiet aizdari!

Garantija
Materiāla un ražošanas garantija ir spēkā saskaņā ar tiesību aktiem, ja izstrādājums tiek pareizi lietots atbilstoši kopšanas norādījumiem.

lt

Pooperacinė liemenėlė „Cara“

Pooperacinė kompresinė liemenėlė (prekės Nr. T57230)

Indikacijos ir paskirtis

Pooperacinė kompresinė liemenėlė naudojama tolygiai kompresijai krūtų srityje. Taip sumažinamas hematomų susidarymas ir pooperacinės edemos. Dėl patogaus naudojimo lengviau patikrinti žaizdas ir sumažinami skausmai. Stabilizuojama operuotos krūties forma ir ji imobilizuojama po visų plastinių krūtų operacijų.

Pooperacinė kompresinė liemenėlė pasiūta iš labai elastingos ir malonios odai medžiagos. Krūtinės ląstą dengiančioje priekinėje dalyje medžiaga yra dviguba ir tolygiai spaudžia.

Dėl trimis lygiais reguliuojamų petnešėlių, priekyje esančio kabliukų ir kilpelių užsegimo bei užtrauktuko liemenėlę lengva užsidėti, nusiimti ir sureguliuoti.

Plati, elastinga po krūtine esanti juosta nesusivynioja, saugo nuo nuospaudų ir nutrynimo ir neveržia. Siūlomos įvairių dydžių liemenėlės. Liemenėlę kartu su pooperaciniu diržu (prekės Nr. T57231) galima naudoti po visų po visų plastinių krūtų operacijų krūties implantui fiksuoti ir stabilizuoti.

Indikacijos

Tokios chirurginės intervencijos rezultatams užtikrinti:

- Krūtis išsauganti operacija
- Krūtų rekonstrukcija
- Krūtų sumažinimas
- Krūtų padidinimas

Kontraindikacijos

alerginiai ar uždegiminiai odos pakitimai (pvz., prižiūrimos kūno vietos patinimas, paraudimas). Naudokite tik ant nepažeistos odos, nenaudokite ant infekuotos ar uždegimo paveiktos odos. Dėl ortopedinės pagalbos indikacijų ir dėvėjimo būdo konsultuokitės su gydančiu (-a) gydytoju (-a)

Liemenėlės dydžiai

	AA/A B/C D/E	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E**	**AA/A B/C D/E***	**AA/A* B/C***	**AA/A* B/C***	**AA/A* B/C***
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Galima įsigyti tik juodos spalvos

Užsidėjimas / užsisegimas
Liemenėlė užsidedama ir priekyje užsegama kabliukų ir kilpelių užsegimu ir užtrauktuku. Petnešėlių ilgį galima reguliuoti trimis lygiais.

Atsargumo priemonės
Laikykitės gydytojo arba ortopedijos techniko nurodymų. Jei jaučiamas stiprus diskomfortas ar nemalonūs pojūčiai, kreipkitės į gydytoją arba ortopedijos techniką. Laikykite kambario temperatūroje, geriausia originalioje pakuotėje. Laikykitės gydytojo arba ortopedijos technikų nurodymų. Šis medicinos prietaisas skirtas vienos pacientės priežiūros reikmėms. Siekiant užtikrinti jo veiksmingumą ir higienos sumetimais jo negalima duoti kitoms pacientėms. Apie visus su prietaisu susijusius rimtus incidentus pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Skalbimo nurodymai
Skalbti 60 laipsnių temperatūroje, nenaudoti audinių minkštiklio (taip pat žr. tekstilės gaminio etiketę)
Prieš skalbiant užsekite liemenėlės sagteles!

Garantija
Jei tinkamai laikomasi priežiūros nurodymų, pagal teisės aktų nuostatas taikoma garantija medžiagoms ir perdirbimui.

sk

Pooperačná podprsenka Cara

Pooperačná kompresívna podprsenka (č. výr. T57230)

Indikácia a účel použitia

Pooperačná kompresívna podprsenka sa používa na rovnomernú kompresiu v oblasti prsníkov. Minimalizuje sa tým tvorba hematómov a pooperačných edémov. Pohodlná manipulácia uľahčuje kontrolu rán a znižuje bolesť. Pomocou nej sa po všetkých plastických operáciách prsníka dosiahne stabilizácia tvaru a znehybnenie operovaného prsníka.

Pooperačná kompresívna podprsenka je vyrobená z vysoko elastického materiálu šetrného k pokožke. V prednej časti, ktorá obopína hrudník, je materiál zdvojený a zabezpečuje rovnomernú kompresiu.

Trojstupňovo nastaviteľné ramienka, zapínanie pomocou háčikov a očiek, ako aj zips vpredu uľahčujú obliekanie, vyzliekanie a nastavovanie podprsenky.

Široký elastický pás pod prsiami zabraňuje vyhrnutiu, tlakovým bodom, odreninám a stláčaniu. Podprsenka sa ponúka v rôznych veľkostiach. V kombinácii s pooperačným pásom (výr. T57231) sa podprsenka môže používať po všetkých plastických operáciách prsníkov na fixáciu a stabilizáciu prsného implantátu.

Indikácie

Na zabezpečenie výsledkov po operačných zákrokoch pri:

- operáciách na zachovanie prsníkov
- rekonštrukcii prsníkov
- zmenšení prsníkov
- zväčšení prsníkov

Kontraindikácie

Alergické alebo zápalové zmeny kože (napr. opuch, začervenanie ošetrovanej oblasti tela). Používajte len na neporušenú pokožku, nie na infikovanú alebo akútne zapálenú pokožku. Indikáciu a spôsob nosenia ortopedickej pomôcky je potrebné konzultovať s ošetrujúcim lekárom/lekárkou.

Veľkosti podprseniek

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*K dispozícii len v čiernej farbe

Nasadenie/obliekanie

Podprsenka sa nasadzuje a zapína v prednej časti pomocou uzáveru z háčikov a očiek a zipsu. Ramienka sú dĺžkovo nastaviteľné v troch stupňoch.

Preventívne opatrenia
Dodržiavajte pokyny lekára alebo ortopedického technika. Pri výrazných ťažkostiach alebo nepríjemných pocitoch vyhľadajte lekára alebo ortopedického technika. Skladujte pri izbovej teplote, prednostne v originálnom obale. Dodržujte pokyny lekára alebo ortopedického technika. Tento lekársky produkt je určený pre ošetrovanie jednotlivých pacientov. Na zabezpečenie účinnosti a z hygienických dôvodov sa nesmie odovzdávať ďalším pacientom. Akékoľvek komplikácie v súvislosti s použitím tohto výrobku treba oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má svoje sídlo používateľ a/alebo pacient.

Návod na pranie
60 stupňov, bez aviváže (pozri tiež etiketu na textile)
Pred praním zatvorte uzávery.

Záruka
Záruka na materiál a spracovanie v súlade so zákonnými ustanoveniami pri správnom zaobchádzaní v súlade s pokynmi na ošetrovanie.

sl

Pooperativni nedrček Cara

Pooperativni kompresijski nedrček (št. art. T57230)

Indikacije in namen uporabe

Pooperativni kompresijski nedrček se uporablja za enakomerno kompresijo na območju prsi. Tako se zmanjša nastanek hematoma in pooperativnih edemov. Zaradi udobne uporabe je poenostavljen tudi pregled rane, manjše pa so tudi bolečine. Nedrček zagotavlja stabilizacijo oblike in mirovanje operirane dojke po vseh plastičnih operacijah prsi.

Pooperativni kompresijski nedrček je narejen iz visoko elastičnega in koži prijaznega materiala. Sprednji del nedrčka, ki obdaja predel prsnega koša, je narejen iz dveh slojev materiala in zagotavlja enakomerno kompresijo.

Tristopenjsko nastavljive naramnice, kavlji, ušesca in zadrga na sprednji strani omogočajo preprosto oblačenje in slačenje ter nastavitev nedrčka.

Širok, prožen podprsni pas preprečuje vihanje, nastanek otiščancev in odrgnin ter stiskanje. Nedrček je na voljo v številnih velikostih. V kombinaciji s pooperativnim pasom (art. T57231) je mogoče nedrček po vseh plastičnih operacijah prsi uporabiti za fiksiranje in stabilizacijo prsnega vsadka.

Indikacije

Za zagotovitev rezultatov po operativnih posegih pri:

- operaciji za ohranitev dojke
- rekonstrukciji dojke
- zmanjšanju dojk
- povečanju dojk

Kontraindikacije

Alergije ali vnetja na koži (npr. otekline, rdečica na oskrbovanem delu telesa). Uporabljati samo na nepoškodovani, neokuženi ali akutno vneti koži. Glede indikacij in načina nošenja ortopedskega pripomočka se je treba posvetovati z lečečim zdravnikom/zdravnico.

Velikosti nedrčka

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Na voljo samo v črni barvi

Oblačenje/slačenje
Nadrček se nadene in se nato spredaj zapre s kavlji in ušesci ter z zadrgo. Naramnice so tristopenjsko nastavljive po dolžini.

Previdnostni ukrepi
Upoštevajte navodila zdravnika ali ortopedskega tehnika. Pri hujših težavah ali neprijetnem občutju pojdite k zdravniku ali ortopedskemu tehniku. Izdelek hranite na sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Upoštevajte navodila zdravnika ali ortopedskega tehnika. Ta medicinski pripomoček je namenjen za oskrbo ene pacientke. Da bi zagotovili njegovo učinkovitost in iz higienskih razlogov se ne sme deliti drugimi pacientkami. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Navodilo za pranje
60 stopinj, brez mehčalca (glejte tudi tekstilno etiketo).

Pred pranjem zaprite vse zadrge!

Garancija
Garancija za material in obdelavo v skladu z zakonskimi določili pri pravilni uporabi in negi v skladu z napotki za nego.

hu

Cara operáció utáni melltartó

Operáció utáni kompressziós melltartó (cikksz. T57230)

Javallatok és rendeltetés

Az operáció utáni kompressziós melltartó az egyenletes kompresszió biztosítására alkalmazható az emlő területén. Használatával minimálisra csökkenthető a vérömlenyek és az operáció utáni ödémák kialakulása. A kényelmes kezelés révén könnyebbé válik a seb ellenőrzése, és csökken a fájdalom. A melltartó stabilizálja az operált mell formáját, és nyugalmi helyzetet biztosít számára minden plasztikai mellműtétet követően.

Az operáció utáni kompressziós melltartó rendkívül rugalmas és bőrbarát anyagból készül. A melltartó mellkast körülzáró elülső részén dupla anyag található, ami egyenletes kompresszióról gondoskodik.

A három fokozatban állítható tartók, a kapcsos és füles zár, valamint a tépőzár jóvoltából a melltartó könnyen fel- és levehető, ill. könnyen beállítható.

A széles, rugalmas mell alatti pántnak köszönhetően a melltartó nem csavarodik fel, nem nyom, nem dörzsöl és nem vág be. A melltartó számos különböző méretben kapható. Az operáció utáni övvel (cikksz. T57231) együtt használva a melltartó minden plasztikai mellműtétet követően alkalmazható a mellimplantátum rögzítésére és stabilizálására.

Javallatok

Az eredmények biztosítására műtéti beavatkozások után, a következő esetekben:

- mellmegtartó műtét
- mellrekonstrukció
- mellcsökkentés
- mellnövelés

Ellenjavallatok

Allergiás vagy gyulladásos bőrelváltozások (pl. duzzanatok, kipirosodás az ellátandó testtájékon). Csak ép bőrön alkalmazható, nem alkalmazható fertőzött vagy akut gyulladással érintett bőrön. Az ortopédiai segédeszköz javallatai és viselésének módja tekintetében ajánlott a kezelőorvossal egyeztetni.

Melltartóméretek

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Csak fekete színben kapható

A melltartó felhelyezése/felvétele
A melltartót a felvétele után az elülső részen a kapcsos és füles zárral, valamint a tépőzárral kell zárni. A vállpántok hossza három fokozatban állítható.

Óvintézkedések
Kérjük, tartsa be az orvos vagy ortopédiai műszerész utasításait. Erős panaszok vagy kellemetlen érzés esetén forduljon orvoshoz vagy ortopédiai műszerészhez. Szobahőmérsékleten, lehetőleg az eredeti csomagolásban tárolja. Kérjük, tartsa be az orvos vagy ortopédiai műszerész utasításait. Ez az orvostechnikai eszköz egyetlen páciens ellátására készült. Hatékonyságának garantálásához és higiéniai okokból nem szabad továbbadni más pácienseknek. A termékkel összefüggésben előforduló valamennyi súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Mosási útmutató
60 fokon, öblítő használata nélkül (lásd a textil címkén is)
Mosás előtt zárja a tépőzárakat!

Szavatosság
Az anyagra és a kidolgozásra a törvényi rendelkezések szerinti szavatosság érvényes az ápolási útmutatások szerinti szakszerű kezelés mellett.

hu

Sutien post-operator Cara

Sutien de compresie post-operator (nr. art. T57230)

Indicații și stabilirea scopului

Sutienul de compresie post-operator este utilizat pentru o compresie uniformă în zona mamară. Formarea hematomului și edemele postoperatorii sunt reduse la minimum. Datorită manipulării confortabile facilitează inspectarea plăgilor și reduce durerile. Se obține stabilizarea formei și imobilizarea sânului operat după toate operațiile de chirurgie plastică a sânului.

Sutienul de compresie post-operator este fabricat din material foarte elastic și prietenos cu pielea. În zona frontală de închidere la piept, materialul este dublat și asigură o compresie uniformă.

Bretelele reglabile în trei trepte, închiderea cu cârlige și ochete și fermoarul din față permit punerea, scoaterea și ajustarea ușoară a sutienului.

Banda elastică largă de sub sâni previne rularea, locurile de presiune, și de frecare precum și înnodarea. Sutienul este disponibil în mai multe mărimi diferite. În combinație cu centura postoperatorie (art. T57231), sutienul poate fi folosit după toate operațiile plastice la sân pentru a fixa și stabiliza implantul mamar.

Indicații

Pentru a asigura rezultatele după intervențiile chirurgicale în cazul:

- Operației estetică a sânilor
- Reconstrucției sânului
- Reducerii dimensiunii sânilor
- Măririi sânilor

Contraindicații

Modificări alergice sau inflamatorii ale pielii (de ex. umflături, înroșiri în zona corpului care trebuie tratată). Utilizați numai pe piele intactă, nu pe piele infectată sau iritată acut. În ceea ce privește indicarea și modul de purtare al suportului ortopedic trebuie purtată o discuție cu Dna. medic/Dl. medic curant.

Dimensiuni sutien

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Disponibil numai în negru

Punerea/ îmbrăcarea
Sutienul se îmbracă și se închide în zona frontală cu ajutorul cârligului și a fermoarului. Curelele sunt reglabile pe lungime în trei trepte.

Măsuri de precauție
Respectați indicațiile medicului sau ale tehnicianului ortoped. În cazul unor dureri puternice sau a senzațiilor neplăcute consultați un medic sau un tehnician ortoped. A se păstra la temperaturii încăperii, de preferat în ambalajul original. Respectați indicațiile medicului sau ale tehnicianului ortoped. Acest articol medical este destinat folosirii de către o singură pacientă. Pentru asigurarea eficacității sale și din motive de igienă acesta nu are voie să fie transmis către alte paciente. Toate cazurile severe care intervin la utilizarea produsului trebuie anunțate producătorului și instituției responsabile a statului membru în care locuiește utilizatorul și/sau pacientul.

Instrucțiuni de spălare
La 60 de grade, fără balsam de rufe (consultați și eticheta textilă)
Înainte de spălare închideți sistemele de închidere!

Acordarea garanției
Garanția pentru material și prelucrare se acordă în conformitate cu condițiile legale în cazul tratării corespunzătoare și respectând indicațiile de îngrijire.

bg

Следоперативен сутиен Cara

Следоперативен компресионен сутиен (номер на артикул T57230)

Показания и предназначение

Следоперативният компресионен сутиен се използва за равномерно компресиране в областта на гърдите. Образуването на хематоми и следоперативните отоци са сведени до минимум. Удобната работа улеснява прегледа на раната и намалява болките. Постига се стабилизиране на формата и имобилизация на оперираните гърди след всякакъв вид пластични операции на гърдите.

Следоперативният компресионен сутиен е изработен от високоеластичен и щадящ кожата материал. Материята е двойна в предната част около гърдите и осигурява равномерна компресия.

Тристепенните регулируеми презрамки, затварянето с кукичка и ухо, както и предното закопчаване с цип, правят сутиена лесен за поставяне, сваляне и регулиране.

Широката еластична лента под гърдите не позволява подгъване, предотвратява притискането и протриването, както и образуването на синини. Сутиенът се предлага в много различни размери. В комбинация със следоперативния колан (артикул T57231) сутиенът може да се използва след всички пластични операции на гърдите за фиксиране и стабилизиране на гръдния имплант.

Показания

За осигуряване на резултатите след оперативни интервенции при:

- Операция за запазване на гърдите
- Реконструкция на гърдите
- Намаляване на гърдите
- Увеличаване на гърдите

Противопоказания

Алергични или възпалителни изменения на кожата (напр. подуване или зачервяване на участъка от тялото, който трябва да бъде подпомогнат). Поставяйте само върху здрава, не върху инфектирана или силно възпалена кожа. По отношение на показанията и начина на носене на ортопедичното помощно средство следва да се направи консултация с лекуващия лекар.

Размери на сутиена

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Предлага се само в черно

Поставяне/обличане
Сутиенът се поставя и закопчава отпред с кукичка и ухо, както и цип. Презрамките позволяват тристепенно регулиране по дължина.

Мерки за безопасност
Моля, спазвайте указанията на лекаря или ортопеда. При силни оплаквания или неприятни усещания потърсете лекар или ортопед. Съхранявайте на стайна температура, по възможност в оригиналната опаковка. Моля, спазвайте указанията на лекаря или ортопеда. Този медицински продукт е предназначен за подпомагане на един пациент. За да бъде гарантирана неговата ефективност и по хигиенни съображения, той не бива да бъде предоставян на други пациенти. Всички значителни инциденти във връзка с продукта следва да се съобщят на производителя или на компетентните органи на държавата членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

Инструкция за пране
60 градуса, без омекотители (вижте също текстилния етикет)
Преди пране закопчайте закопчалките!

Гаранция
Гаранция за материалите и изработката се предоставя в съответствие със законовите разпоредби при правилно боравене съгласно указанията за поддръжка.

hr

Postoperativni grudnjak Cara

Postoperativni kompresivni grudnjak (br. art. T57230)

Indikacija i namjena

Postoperativni kompresivni grudnjak primjenjuje se za ravnomjernu kompresiju u području dojke. Minimalizira se stvaranje hematoma i postoperativni edemi. Udobno rukovanje olakšava pregled rane i smanjuje bolove. Nakon svih zahvata plastične kirurgije na dojkama postiže se stabiliziranje oblikom i imobiliziranje operirane dojke.

Postoperativni kompresivni grudnjak sastoji se od visokoelastičnog materijala koji je ugodan za kožu. U prednjem dijelu koji obuhvaća prsni koš nalazi se dvostruki sloj materijala, čime se osigurava ravnomjerna kompresija.

Naramenice koje se mogu namještati u tri stupnja, kukice s ušicama i patent zatvarač sprijeda osiguravaju lako stavljanje i skidanje kao i namještanje grudnjaka.

Široka i elastična pasica ispod dojki sprečava uvrtanje prema gore, utisnuća i trenje kao i stezanje. Ovaj je grudnjak dostupan u brojnim različitim veličinama. U kombinaciji s pojasom Post-OP Belt (art. T57231) ovaj se grudnjak može primjenjivati nakon svih zahvata plastične kirurgije na dojkama radi učvršćivanja i stabiliziranja grudnog implantata.

Indikacije

Za osiguravanje rezultata nakon operativnih zahvata u sljedećim slučajevima:

- poštedna operacija dojke
- rekonstrukcija dojke
- smanjenje dojki
- povećanje dojki

Kontraindikacije

Alergijske ili upalne promjene na koži (npr. otekline, crvenilo u području tijela na kojemu se primjenjuje). Koristiti samo na netaknutoj koži, ne na inficiranoj ili akutno upaljenoj koži. U vezi s indikacijama i načinom primjene ortopedskih pomagala nužno je posavjetovati se s liječnikom koji propisuje terapiju.

Veličine grudnjaka

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Može se nabaviti samo u crnoj boji

Stavljanje/odijevanje
Grudnjak se nakon stavljanja zatvara kukicama i ušicama i patent zatvaračem s prednje strane. Naramenice se mogu namještati po duljini u tri stupnja.

Mjere opreza
Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte proizvod na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnoj ambalaži. Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. Ovaj medicinski proizvod predviđen je za zbrinjavanje individualne pacijentice. Kako bi se zajamčila učinkovitost, ali i iz higijenskih razloga, proizvod se ne smije prosljeđivati drugim pacijentima. Sve ozbiljne incidente u vezi s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi prebivalište korisnika i/ili pacijenta.

Upute za pranje
60 °C, ne rabiti omekšivač (vidjeti i upute na tekstilnoj etiketi)
Prije pranja zatvoriti zatvarače!

Jamstvo
Jamstvo u pogledu materijala i obrade u skladu sa zakonskim odredbama pod uvjetom stručnog postupanja sukladno uputama za njegu.

mk

Post-OP BH Cara

Градник за постоперативна компресија (арт. бр. T57230)

Индикација и намена

Градникот за постоперативна компресија се користи за еднаква компресија во делот на градите. Така се минимизира формирањето хематоми и постоперативни отоци. Комфорниот дизајн помага за проверка на раната и ги намалува болките. Се стабилизира обликот и се имобилизираат оперираните гради по секакви пластични операции

Градникот за постоперативна компресија е направен од многу еластичен материјал погоден за кожата. Материјалот е удвоен во предниот дел околу градите и гарантира еднаква компресија.

Ремените со три приспособливи нивоа, куките и прстените со заклучување и патентот напред го олеснуваат ставањето и приспособувањето на градникот.

Широкиот еластичен дел под градите спречува подвиткување, точки на притисок и гребење, како и сечење. Градникот е достапен во разни големини. Во комбинација со Post-OP Belt (арт. T57231) градникот може да се користи за сите пластични операции на градите за фиксирање и стабилизација на имплантот.

Индикации

За да се загарантираат резултати по оперативен зафат кај:

- операции за одржување на градите
- конструкција на градите
- редукција на градите
- зголемување на градите

Контраиндикации

Алергиски или воспалителни промени на кожата (на пример, отекување, црвенило на телото што треба да се третира). Користете само на здрава кожа, а не на заразена или акутно воспалена кожа. Во однос на индикациите и режимот на носење на ортопедското помагало, треба да се консултира лекар.

Големини на градникот

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Достапен е само во црна боја

Облекување
Градникот се става и затвара од предната страна со помош на куки и прстени за заклучување и со патент. Ремените се приспособуваат во должина на три нивоа.

Мерки на претпазливост
Следете ги упатствата на лекарот или ортопедот. Консултирајте се со лекарот или ортопедот во случај на сериозна нелагодност или непријатни сензации. Чувајте на собна температура, по можност во оригиналната амбалажа. Следете ги упатствата на лекарот или ортопедот. Овој медицински производ е предвиден за нега на една пациентка. За да се загарантира неговата ефективност и заради хигиена, не смее да се дава на повеќе пациентки. Сите сериозни инциденти поврзани со уредот мора да се пријават кај производителот и надлежните власти на земјата-членка каде што се наоѓа корисникот и/или пациентот.

Упатства за перење
60 степени, без омекнувач (видете ја и етикетата)
Затворете го градникот пред да го перете!

Гаранција
Гаранција за материјалот и обработката согласно законските регулативи само ако се ракува правилно во согласност со упатствата за нега.

sr

Postoperativni grudnjak Cara

Postoperativni kompresioni grudnjak (Art. br. T57230)

Indikacija i namena

Postoperativni kompresioni grudnjak se koristi za ravnomernu kompresiju u predelu dojki. Formiranje hematoma i postoperativni edem su time svedeni na minimum. Udobno rukovanje olakšava pregled rane i smanjuje bol. Postiže se stabilizacija forme i imobilizacija operisane dojke nakon svih plastičnih operacija dojke.

Postoperativni kompresioni grudnjak napravljen je od visoko elastičnog materijala koji je prijatan za kožu U prednjem delu koji obuhvata grudi, materijal je udvostručen i obezbeđuje ravnomernu kompresiju.

Trostepeno podesive trake, kukice i ušice i rajsferšlus na prednjoj strani omogućavaju lako oblačenje, skidanje i podešavanje grudnjaka.

Široka, elastična traka ispod grudi sprečava otvaranje, pritisak i žuljanje, kao i stezanje Grudnjak se nudi u više različitih veličina. U kombinaciji sa Post-OP pojasom (Art. T57231), grudnjak se može koristiti nakon svih plastičnih operacija dojke za fiksiranje i stabilizaciju grudnog implantata.

Indikacije

Obezbeđivanje rezultata nakon hirurških zahvata u:

- hirurgiji očuvanja dojke
- rekonstrukciji dojke
- redukciji grudi
- povećanju grudi

Kontraindikacije

Alergijske ili inflamatorne promene na koži (npr. otak, crvenilo na području tela koje treba tretirati). Koristiti samo na zdravoj intaktnoj koži, ne koristiti na inficiranoj ili akutno upaljenoj koži. Doktor koji vas leči bi trebalo da porazgovara sa vama o indikacijama i načinu nošenja ortopedskog pomagala.

Veličine grudnjaka

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Dostupno samo u crnoj boji

Postavljanje / oblačenje
Grudnjak se postavlja i zatvara prednjim kukicama i ušicama i rajsferšlusom. Trake su trostepeno podesive po dužini.

Preventivne mere
Pratite uputstva lekara ili ortopedskog tehničara. U slučaju velike nelagodnosti ili neprijatnih senzacija tokom nošenja, konsultujte lekara ili ortopedskog tehničara. Čuvati na sobnoj temperaturi, najbolje u originalnom pakovanju. Pratite uputstva lekara ili ortopedskog tehničara. Ovaj medicinski proizvod je namenjen za terapiju jednog pacijenta. Proizvod se ne sme ustupati na korišćenje drugim pacijentima iz higijenskih razloga i kako bi se osigurala efikasnost proizvoda. Svaki ozbiljni incident do kog je došlo u vezi sa ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.

Uputstvo za pranje
60 stepeni, bez omekšivača (pogledajte i etiketu na tekstilu)
Zakopčajte proizvod i zatvorite rajsferšlus pre pranja!

Garancija
Garancija na materijal i obradu prema zakonskim propisima uz pravilno rukovanje prema uputstvima za održavanje.

tr

Ameliyat Sonrası Sutyen Cara

Ameliyat sonrası kompresyon sutyeni (Ürün no. T57230)

Endikasyon ve amaçlanan kullanım

Ameliyat sonrası kompresyon sutyeni, meme bölgesinde eşit kompresyon için kullanılmaktadır. Hematom oluşumu ve ameliyat sonrası ödemler en az seviyeye düşürülür. Konforlu kullanım sayesinde yara bakımı kolaylaşır ve ağrılar azaltılır. Tüm plastik göğüs ameliyatlarından sonra ameliyat edilen memede şekil koruması ve sağlamlık sağlanır.

Ameliyat sonrası kompresyon sutyeni son derece esnek ve cilt dostu malzemeden üretilmiştir. Göğüs kafesini saran ön bölgede malzeme çift olarak mevcuttur ve eşit bir kompresyon sağlar.

Üç kademeli olarak ayarlanabilen askılar, kanca ve göz kapatmasıyla birlikte ön fermuar sayesinde, sutyen kolayca giyilip çıkartılabilir ve ayarlanabilir.

Geniş, elastik göğüs altı bandı üst üste dolanmayı, baskı ve sürtünme noktalarının oluşmasını ve daralma yaşanmasını önler. Sutyen birçok değişik bedende sunulmaktadır. Ameliyat sonrası kayış (Ürün no. T57231) ile kombine edilen sutyen, tüm plastik göğüs operasyonlarından sonra meme implantının sabitlenmesi ve korunması için kullanılabilir.

Endikasyonlar

Aşağıdaki ameliyat işlemlerinden sonra beklenen sonuçlar alınır:

- Meme koruyucu ameliyat
- Göğüs rekonstrüksiyonu
- Göğüs küçültme
- Göğüs büyütme

Kontraendikasyonları

Alerjik veya inflamatuvar lezyonlar (örn. vücudun uygulanan bölgelerinde şişlikler, kızarıklık). Sadece sağlıklı ciltte kullanın, enfekte veya akut iltihaplı ciltte kullanmayın. Ortopedik desteğin endikasyonları ve takma moduna ilişkin olarak ilgili doktorla görüşülmesi önerilir.

Sutyen bedenleri

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*Sadece siyah renkte alınabilir

Giyme / Takma
Sutyen giyildikten sonra öndeki kanca, göz ve fermuarla kapatılır. Askıların uzunluğu üç kademeli olarak ayarlanabilir.

Emniyet tedbirleri
Doktor veya ortopedi teknisyeninin talimatlarını lütfen dikkate alın. Kuvvetli şikayetler veya rahatsız edici hisler oluşması durumunda, doktor veya ortopedi teknisyeni ile görüşün. Oda sıcaklığında, tercihen orijinal ambalajında muhafaza edin. Doktor veya ortopedi teknisyeninin talimatlarını dikkate alın. Bu medikal ürün tek bir hastanın kullanımına yöneliktir. Ürünün etkililiğini sağlamak için ve hijyen nedenlerinden dolayı ürün başka hastalar tarafından takılmamalıdır. Ürünle bağlantılı olarak meydana gelen tüm ciddi vakalar üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın ikamet ettiği üye devletin yetkili kurumuna bildirilmelidir.

Yıkama talimatları
60 derecede, yumuşatıcı olmadan (kumaş etikete bakın)
Yıkamadan önce kapatılan kısımları kapatın!

Garanti
Bakım talimatları uyarınca uygun kullanım durumunda yasal kurallar çerçevesinde malzeme ve işçilik için garanti verilmektedir.

ru

Послеоперационный бюстгальтер Cara

Послеоперационный компрессионный бюстгальтер (арт. № T57230)

Показания и назначение

Послеоперационный компрессионный бюстгальтер используется для равномерной компрессии в области молочных желез. Позволяет свести к минимуму вероятность появления гематом и послеоперационного отека. Удобный в использовании бюстгальтер облегчает осмотр раны и минимизирует болевые ощущения. Гарантирует стабилизацию формы и иммобилизацию груди после любых пластических операций.

Послеоперационный компрессионный бюстгальтер изготовлен из высокоэластичной и приятной для кожи ткани. Передняя часть изделия изготовлена из 2 слоев ткани, что обеспечивает комфортное прилегание к грудной клетке и равномерную компрессию.

Регулируемые по длине и фиксирующиеся в 3 положениях бретели, крючки и молния спереди позволяют комфортно надевать, снимать и регулировать бюстгальтер.

Широкий эластичный пояс под чашками не сворачивается, не передавливает и не натирает кожу. Бюстгальтер доступен в разных размерах. В сочетании с послеоперационным поясом (арт. № T57231) бюстгальтер можно использовать после любых пластических операций на груди для фиксации и стабилизации грудного имплантата.

Показания к применению

Для закрепления результатов после следующих хирургических операций:

- Органосохраняющая операция при раке молочной железы
- Операция по восстановлению молочной железы после хирургического лечения или травмы
- Операция по уменьшению груди
- Операция по увеличению груди

Kontraindikationen

Allergische oder entzündliche Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen des zu versorgenden Körperbereichs). Nur auf intakter Haut, nicht auf infizierter oder akut entzündlicher Haut anwenden. Hinsichtlich Indikation und Tragemodus des orthopädischen Hilfsmittels sollte eine Absprache mit der behandelnden Ärztin/dem behandelnden Arzt erfolgen.

Размеры бюстгальтера

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*В наличии только в черном цвете

Надевание (наложение)
Бюстгальтер надеть и застегнуть с помощью крючков и молнии, расположенных спереди. Бретели регулируются по длине и фиксируются в 3 положениях.

Меры предосторожности
Необходимо соблюдать указания врача или техника-ортопеда. В случае серьезных осложнений или неприятных ощущений следует обратиться к врачу или технику-ортопеду. Хранить при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке. Необходимо соблюдать указания врача или техника-ортопеда. Данное медицинское изделие является предметом индивидуального пользования. В целях обеспечения максимальной эффективности и соблюдения санитарно-гигиенических требований, передача изделия другим пациенткам не допускается. О любых серьезных проблемах с изделием следует сообщить производителю и в компетентные органы страны, в которой находится пользователь и (или) пациентка.

Инструкции по стирке
60 градусов, без кондиционера (см. также этикетку)
Перед стиркой застегнуть застежки!

Гарантия
Гарантия распространяется на материал изделия и качество пошива в соответствии с действующими положениями закона при условии надлежащего обращения и соблюдения рекомендаций по уходу.

ja
術後ブラジャーCara
術後用圧迫ブラジャー (Art.No. T57230)

効能・効果および使用用途
術後用圧迫ブラジャーは乳腺領域を均一に圧迫するためのブラジャーです。血腫の発生と術後の浮腫みを最小限に押さえます。取り扱いやすいため、術後の傷の検査がしやすくなり、痛みを和らげます。あらゆる乳房形成手術の後に、乳房の形態安定し、固定させます。

術後用圧迫ブラジャーには、伸縮性に優れたお肌に優しいマテリアルを採用しています。胸部を覆うフロント部分は、二重のマテリアルによって均一な着圧を実現します。

三段階で調節可能なストラップ、ホックとアイ、フロントのファスナーにより、楽にブラを着用し、取り外すことができます。

幅広のしなやかなゴムバンドは、アンダーバストの巻れ上がりや圧迫感、擦れ、締め付けを防止します。さまざまなサイズからお選びいただけます。手術後ベルト(art. T57231)との組み合わせ、あらゆる乳房整形術の後に、インプラントを固定し安定させるためのブラジャーとしてご使用いただけます。

効能
以下の外科手術の成果を確保します

- 乳房温存手術
- 乳房再建手術
- 乳房縮小手術
- 豊胸手術

禁忌事項
アレルギーや肌の炎症（例：治療部位の腫れや赤みなど）。無傷の肌にのみご使用ください。感染したり、急性の炎症が生じた肌には使用しないでください。整形外科用の補助具の用途や着用方法については、主治医とご相談ください。

ブラジャーのサイズ

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*色は黒一色のみとなります

着用/取り外し
フロント部のフックとファスナーにより着脱を行います。ストラップは三段階で長さを調節することができます。

注意事項
本製品は、医師や外科技師の指示に従ってご使用ください。違和感や不快感が強い場合は、医師や外科技師にご相談ください。室温で保存し、可能であれば、オリジナルのパッケージの中に入れて保存してください。医師や外科技師の指示に従ってください。この医療用製品は、治療する患者一人用としてご使用ください。効果を保証するため、また衛生上の理由から、他の患者と使用しないでください。本製品の使用によって生じた重大な事故について製造者および患者の国の管轄当局に報告する必要があります。

洗濯方法
柔軟剤を使用せず、30℃で洗濯してください（ラベルも参照）。
洗濯前にホックをかけてください。

保証
お手入れについてのアドバイスに従い、適切に取り扱われる場合は、法的ルールに基づいて素材や加工について保証致します。

اللبس/الارتداء
يتم ارتداء حمالة الصدر وإغلاقها من الأمام باستخدام الماسكات، والسحاب، والعروات. الأشرطة من ثلاث مراحل يمكن تعديل أطوالها.

التدابير الاحتياطية
يُرجى اتباع تعليمات الطبيب أو فني تقويم العظام. هذا الجهاز الطبي مخصّص للاستخدام من قِبل مريض واحد. لضمان فعالية المنتج، ولأسباب تتعلق بالنظافة الصحية؛ يحظر تمامًا إعطاء المنتج إلى مرضى آخرين. يجب الإبلاغ عن جميع الحوادث الخطيرة ذات الصلة بالمنتج إلى الشركة المصنعة، والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يُقيم فيها المستخدم و/أو المريض.

تعليمات الغسيل
60 درجة، لا يُستخدم منعِّم للأقمشة (انظر أيضًا ملصق النسيج)
أغلق السحابات قبل الغسيل!

الضمان
ضمان على المواد والتصنيع حسب اللوائح القانونية مع التعامل المناسب حسب تعليمات العناية.

ar

حمالة الصدر (Post-OP BH Cara)

حمالة الصدر الضاغطة بعد العملية الجراحية (العنصر رقم T57230)

دواعي الاستعمال

يتم استخدام حمالة الصدر الضاغطة بعد العملية الجراحية للضغط المنتظم في منطقة الثدي. يتم تقليل حجم تكوُّن الورم الدموي، وورَمة ما بعد الجراحة. من خلال طريقة الاستعمال المريحة، يمكن فحص الجرح بسهولة، وتقليل الألم. يقوم بتثبيت شكل الثدي الخاضع للجراحة، وتلطيفه بعد كل عمليات الثدي التجميلية.
حمالة الصدر الضاغطة بعد العملية الجراحية مصنوعة من مادة عالية المرونة وصديقة للبشرة. تتم مضاعفة المادة في المنطقة الأمامية المحيطة بالقفص الصدري؛ حتى يتم ضمان الحصول على ضغط بشكلٍ متساوٍ.
تضمن الأشرطة، والماسكات، والسحاب، والعروات القابلة للتعديل المكونة من ثلاث مراحل، في الأمام - سهولة ارتداء حمالة الصدر، وخلعها، وتعديلها.
يمنع المشد العريض والمرن السفلي التدحرج، والضغط، والاحتكاك، وكذلك الانقباضات. تتوفّر حمالة الصدر بأحجام مختلفة. بالإضافة إلى حزام ما بعد الجراحة (العنصر T57231)، يمكن استخدام حمالة الصدر بعد كل عمليات الثدي التجميلية لإصلاح وتثبيت الثدي الصناعي.

دواعي الاستخدام

لضمان نجاح العملية الجراحية عند:

- إجراء الجراحة التحفظية للثدي
- إعادة بناء الثدي
- تصغير الثدي
- تكبير الثدي

موانع الاستخدام

تغيرات الجلد التحسسية أو الالتهابية (مثل التورم، والاحمرار في المنطقة المراد علاجها). تُستخدم فقط على الجلد السليم، ولا تُستخدم على الجلد المصاب أو الملتهب بشدة. يجب استشارة الطبيب الذي يعالجكِ فيما يتعلق بدواعي استخدام أداة المساعدة التقويمية، وطريقة ارتدائها.

المقاسات

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*متاحة باللون الأسود فقط

לבישה/הסרה
החזייה נלבשת ונרכסת מלפנים בעזרת סוגר הקרס והלולאה ובעזרת הרוכסן. הרצועות מתכווננות לאורך בשלושה שלבים.

אמצעי זהירות
אנא עקבי אחר הוראות הרופא או האורתופד. מוצר רפואי זה מיועד לטיפול במטופלת בודדת. כדי להבטיח את יעילותו ומטעמי היגיינה, אסור להעבירו למטופלות אחרות. על כל אירוע חמור הקשור למוצר יש לדווח ליצרן ולרשות המוסמכת של המדינה שבה נמצאת המשתמשת ו/או המטופלת.

הוראות כביסה
60 מעלות, ללא מרכך (ראה את תווית הכביסה)
סגור את הסגרים לפני הכביסה!

תעודת אחריות
אחריות לחומר ולגימור בהתאם להוראות החוק ובכפוף להתנהלות נכונה על פי הוראות הטיפול.

he

חזיית Cara לאחר ניתוח

חזיית לחץ לאחר ניתוח (מס' מוצר T57230)

התוויה ומטרת שימוש

חזיית הלחץ לטיפול לאחר ניתוח משמשת ליצירת לחץ אחיד באזור החזה. להקטנה למינימום של היווצרות המטומות (שטפי דם פנימיים) ובצקות לאחר ניתוח. הטיפול הנוח מקל על בדיקת הפצע ומפחית כאב. לייצוב וקיבוע של השד המנותח לאחר כל ניתוחי השד הפלסטיים.
חזיית הלחץ לטיפול לאחר ניתוח עשויה מחומר אלסטי במיוחד וידידותי לעור. שכבת חומר כפולה מקיפה את החזה באזור הקדמי ומבטיחה לחץ אחיד.
הרצועות המתכווננות בשלושה שלבים, סוגר הקרס והלולאה וסגירת הרוכסן הקדמית - הופכים את החזייה לקלה ללבישה, הסרה והתאמה.
הרצועה הרחבה והאלסטית מתחת לחזה מונעת סלסול, נקודות לחץ, שפשוף והתכווצות. החזייה זמינה במגוון רחב של מידות. בשילוב עם החגורה לאחר ניתוח (מס' מוצר T57231, ניתן להשתמש בחזייה לאחר כל ניתוחי החזה הפלסטיים, לקיבוע וייצוב השתל בחזה.

התוויות

להבטחת התוצאות לאחר הליכים כירורגיים הכוללים:

- ניתוח משמר חזה
- שחזור חזה
- הקטנת חזה
- הגדלת חזה

התוויות נגד

שינויים בעור כתוצאה מאלרגיה או דלקת (כגון נפיחות, אדמומית של האזור בעור בטיפול). יש להשתמש על עור תקין, לא על עור נגוע או מודלק. בנוגע להתוויה ולאופן הנשיאה של העזר האורתופדי יש להתייעץ ברופא/רופאה המטפל/ת.

גדלים

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120	
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135	
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	

*זמין בצבע שחור בלבד

ko

Cara 수술 후 브라
수술 후 압박 브라(제품 번호 T57230)

용도 표시 및 사용 목적
수술 후 압박 브라는 유방 부위의 균일한 압박을 위해 사용합니다. 혈종 생성 및 수술 후 부종을 최소화합니다. 편리한 취급으로 인해 상처 검사가 용이해지고 통증이 감소합니다. 모든 종류의 유방 수술 후 수술한 유방을 고정하고 모양을 잡아줍니다.

수술 후 압박 브라는 신축성이 뛰어나고 피부 친화적인 소재로 제작되었습니다. 가슴을 감싸는 앞부분에는 소재가 이중으로 되어 있어 균일한 압박을 보장합니다.

3단계로 조절 가능한 브라끈과 후크, 고리, 전방 지퍼로 브라를 쉽게 입고 벗으며 조절할 수 있습니다.

넓고 탄력이 있는 가슴 아래 밴드가 있어 말려 올라가거나, 눌림 및 마찰이 생기지 않고 조이지 않습니다. 브라는 다양한 사이즈로 제공됩니다. 브라는 수술 후 벨트(제품 번호 T57231)와 함께 모든 유방 수술 후에 유방삽입물의 고정 및 안정화를 위해 사용할 수 있습니다.

용도
다음 수술 후 결과 보장:

- 유방 보존 수술
- 유방 재건
- 유방 축소
- 유방 확대

부작용
피부가 알레르기성 또는 염증성으로 변화(예: 브라가 닿는 신체 부위의 붓기, 발적) 정상 피부에만 사용, 감염 또는 급성 염증이 발생한 피부에는 사용하지 마십시오. 정형외과 보조 장비의 용도 및 착용 방법과 관련하여 담당 의사와 상담해야 합니다.

브라 사이즈

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*블랙만 가능

착용
브라를 걸친 후 앞면의 후크와 고리, 지퍼를 이용해 잠급니다. 브라끈 길이는 3단계로 조절할 수 있습니다.

주의사항

의사 또는 정형외과 기술자의 지시를 따르십시오. 불편함이 너무 크거나 불쾌한 감각을 느끼는 경우 의사 또는 정형외과 기술자와 상담하십시오. 실온에서 보관하고, 가급적이면 원래 포장에 보관하십시오. 의사 또는 정형외과 기술자의 지시를 따르십시오. 본 의료 제품은 개별 환자를 위한 것입니다. 제품의 기능성을 보장하고 위생상의 이유 때문에 다른 환자가 본 제품을 다시 사용하면 안 됩니다. 제품과 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 제조사와 제품 사용자 및 / 또는 환자가 거주하는 국가의 관할 당국에 보고해야 합니다.

세탁 설명서
60도의 물을 사용하고 유연제를 쓰지 않습니다(섬유 라벨도 참조).
세탁 전 지퍼를 잠그십시오!

보증:
관리 지침에 따라 올바르게 취급했을 경우 법규정에 따라 제작 및 재료에 대해 보증 처리됩니다.

zh

Post-OP BH Cara

术后弹力文胸（部件编号 T57230）

适应症与用途

术后弹力文胸可针对胸部部位均衡固定加压。缓解术后血肿与水肿症状。正确佩戴文胸有利于创面查验，同时缓解痛感。乳房整形手术后佩戴该产品有助于固定和支撑胸部形态。

术后弹力文胸选用高弹性的亲肤材质。文胸内衬采用双重面料，确保胸部各角度受力均衡。

三级可调节式肩带、钩扣和钩圈以及前拉链确保文胸易于穿脱和调节。

加宽型弹力下胸围带可有效防止文胸移动或回缩，同时固定受压点和擦伤点。文胸提供多种可选型号。搭配选购术后腰带（部件 T57231），在乳房整形手术后，文胸可起到支撑和扶托乳房植入物的作用。

适应症

保证术后效果：

- 保乳术
- 乳房重建术
- 缩胸术
- 隆胸术

禁忌症

过敏性或炎症性皮肤病变（例如待治的疔身体部位肿胀、发红）。仅适于在皮肤表面完整无损的情况下穿着，不适用于存在感染性或急性皮炎的皮肤表面。接诊医生应告知病患相关适应症以及矫形辅助器具的穿戴方法。

文胸型号

	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E	AA/A B/C D/E*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*	AA/A* B/C*
Int/D	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
F/E	85	90	95	100	105	110	115	120	125	130	135
I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
GB/US	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
AUS/NZ	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30

*仅提供黑色文胸

穿戴方法

穿戴好文胸，将前侧钩扣和钩圈扣好，拉好拉链。肩带长度可三级自由调节。

预防措施

谨遵医嘱或矫形技师的指导意见。若出现严重疼痛或不适感，请咨询医生或矫形技师。该产品应在室温下且尽量置于原包装内储存。谨遵医生或矫形技师的指导意见。该医疗产品为单个病患护理专用。为确保功效并保证个人卫生，严禁与其他患者混用本产品。若出现与本产品相关的任何重大事件，则须向制造商和用户和/或患者所在国家/地区的主管部门报告。

洗涤方式
洗涤温度 60 度，请勿使用织物柔顺剂（另见纺织品标签）
洗涤前请拉好拉链！

质保服务
遵循法律规定和要求处理服装材料及加工质量问题，
并遵照洗护贴士进行适当的衣物养护。

Gr./Size

Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Veľkosť · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina

CH REP

Thuasne Switzerland SA
Rue du marché 20, 1204 Genève
SWITZERLAND

UK CA

UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne Deutschland GmbH
Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover
Tel.: +49 511 20119-0 · Fax: +49 511 20119-177
info@thuasne.de · www.thuasne.com/de-de

International
Tel.: +49 511 20119-204 · Fax: +49 511 20119-178
export@thuasne.de

CE

T913714BDINT02_3.0_2026-10

www.thuasne.com